

Vancouver , Washington October 20th 1996 .

Lính gửi : Bà Thúc Minh Thở .
Hội gia đình tù nhân Chính trị Việt Nam .

Trích yếu : v/v Xin can thiệp cho mẹ tên Trương thị Nhiều còn
kết ở Việt Nam một mình được tái định cư sang
Hoa Kỳ theo con .

Tôi tên Lê Phát Đức . Sinh ngày 16.06.1948 tại Long An .

Số quân: 68/150129 .

Cấp bậc chức vụ trước đây : Thiếu úy Trưởng ban Truyền tin kiêm
Trưởng ban An ninh Tiểu đoàn 231 Pháo binh KBC 4676 .

Ngày nhập ngũ : 13.01.1971 . Thời gian 1/71 Sĩ quan trú bị Thủ Đức .

Tu cải tạo tù ngày 29.06.1975 đến ngày 05.08.1979 .

Vượt biên bị tù ngày 17.06.1981 đến ngày 01.02.1984 .

Hồ sơ xuất cảnh : IV # 368639 H 36 - 714 .

Địa chỉ hiện tại :
Vancouver , WA 98664 .

Lính thưa Bà , sau đây tôi xin được trình bày hoàn cảnh hiện
thực về gia đình tôi từ sau ngày 30.04.1975 để bà có đủ yếu
tố can thiệp giúp chúng tôi .

- Ngày 29.06.1975 tôi bị tập trung cải tạo
- Ngày 05.08.1979 tôi được ra trại về quê Long An . Không sinh
sống ở quê được tôi lên Sài Gòn đạp xích lô kiếm sống . Tôi có
nhà cha ruột ở Quận 3 Sài Gòn và có tên trong tổ Khai gia đình
trước năm 1975 nhưng Công An Không cho ở , tôi phải ngủ tạm
bên vỉa hè của Thành phố , qua chán xã hội tôi vượt biên .
- Ngày 17.06.1981 tôi vượt biên bị bắt và bị cải tạo .
- Ngày 01.02.1984 tôi được thả ra . Trong thời gian này chính vợ
tôi thăm nuôi (lúc đó chưa thành hôn) . Sau khi ra trại chúng
tôi làm lễ cưới và sống chung với mẹ vợ tên Trương thị Nhiều
tại địa chỉ 209 Lô R chung cư Nguyễn Kim - Phường 7 - Quận 10 -
Thành phố Hồ Chí Minh (nhà riêng của mẹ vợ tôi)
- Ngày 26.10.1984 chúng tôi có giấy phép Kết hôn (đính Kèm giấy
Kết hôn : vợ thông trú , chồng tạm trú cùng địa chỉ .)
- Ngày 29.08.1987 : Cha ruột tên Lê Văn Y có gởi tên ông vào
giấy hồ khẩu chung nhà của mẹ vợ tôi . Lý do như sau :
Vào lúc đó cha tôi quá túng thiếu phải bán căn nhà ở Quận 3 .

Đường Nguyễn Thiện Thuật Sài Gòn để trang trải nợ nần và thủ tục bán nhà là phải cắt chuyển hộ khẩu đi nơi khác.

Lý do thứ hai là ông lý tức cha ruột tôi muốn giữ hộ khẩu ở Thành phố Hồ Chí Minh để sau này mới được phép mua lại căn nhà khác ở TP. Hồ Chí Minh được. Theo luật về mua nhà tại TP. Hồ Chí Minh Việt Nam lúc đó là "Người muốn mua nhà tại TP. Hồ Chí Minh phải có hộ khẩu tại Thành phố." Người ở ngoài thành không được phép mua nhà trong thành phố. Và sau đó ông sống với mẹ ruột tôi ở Long An. Ông chỉ gởi cái tên ông trong tờ hộ khẩu mà thôi.

- Ngày 03.05.1990 bản thân tôi mới chính thức được nhập hộ khẩu thường trú tại đây. (đính kèm hộ khẩu chứng minh về những điều tôi đã trình bày ở trên.)

Tỉnh Thừa Bả, sau đây tôi trình bày hoàn cảnh bà Trưởng thị Nhiều mẹ vợ của tôi:

- Bà Trưởng thị Nhiều sinh ngày 11.12.1927 tại Diêu Hòa - Mytho. Trước năm 1975 là Công chức S3⁺ y tế thuộc Tòa Đô Chánh Sài Gòn từ năm 1950 (đính kèm Chứng chỉ lương bổng có ghi tình trạng gia đình: không chồng một con.)

- Từ trước đến giờ bà sống với một đứa con duy nhất (đính kèm giấy xác nhận của địa phương.)

Tóm lại: Sau năm 1975, tôi bị tập trung cải tạo và sau khi ra trại, tôi lập gia đình và sống chung với vợ và mẹ vợ tại nhà riêng của mẹ vợ tại một địa chỉ cho đến ngày đi Mỹ. Sau đó chúng tôi có hai đứa con. Trong gia đình chúng tôi có tất cả 5 người:

- | | |
|---------------------|------------------|
| 1. Trưởng thị Nhiều | (Mẹ vợ) |
| 2. Trưởng thị Chi | (Vợ) |
| 3. Lê Phương Dung | (Con gái) |
| 4. Lê Anh Dũng | (Con trai) |
| 5. Lê Phát Được | (Chính bản thân) |

Hiện nay vợ chồng tôi và hai con đang sống ở Mỹ, chỉ còn lại duy nhất bà Trưởng thị Nhiều (Mẹ vợ) còn kẹt sống ở Việt Nam một mình. S3⁺ đi xây ra tình trạng này bởi lẽ khi tôi làm đơn xin xuất cảnh, tôi có xin cho cha ruột của tôi là ông Lê Văn Y cũng đi bởi vì mẹ ruột của tôi đã chết năm 1988 và chính tôi là đứa con duy nhất bảo dưỡng cho ông ấy. Tôi muốn đến đáp công ơn sinh thành và dưỡng nuôi mà ông ấy đã lần hồi nuôi tôi trong những năm tháng từ cải tạo những vì ông còn con ở Việt Nam.

- Ngày 05.11.1994 tôi nhận được giấy tử chối 2 người : ông Lê Văn Y và bà Trương Thị Nhiễm. Ngay sau đó tôi làm đơn thỉnh nguyện sang Bangkok - Thailand.
- Thứ sáu ngày 13.01.1995 chỉ có 04 người (tôi, vợ và 2 con) được vào phỏng vấn và được chấp thuận tái định cư sang Hoa Kỳ.
 Ngay sau đó, tôi lo chuyển hộ khẩu cha ruột ông Lê Văn Y sang Quận 8 - TP. Hồ Chí Minh nơi ông ấy tá túc vì lẽ rằng sau này khi vợ chồng chúng tôi rời khỏi Việt Nam rồi thì không còn có một lý do gì để hai người "Xui gia" này quan hệ với nhau cả.
- Ngày 08.02.1995 tôi đã cắt chuyển hộ khẩu cha ruột sang Quận 8 - TP. Hồ Chí Minh. (đính kèm hộ khẩu ông Lê Văn Y)
- Ngày 26.04.1995 bất thành lần tôi được gọi làm thủ tục xuất cảnh lại gồm đủ 6 người như đơn xin.
- Ngày 27.04.1995 nộp hồ sơ. Tôi không rõ có nhân viên nhận hồ sơ đã dịch đúng hay sai lý lịch, đồng thời cô ấy không nhận hộ khẩu bản chính hiện hành và bảo : " Khi nào phỏng vấn mới trình cho phái đoàn ". Tôi đành phải nghe lời cô ấy!
- Ngày 04.05.1995 chính thức phỏng vấn, chỉ có 2 người được gọi vào phỏng vấn là cha ruột Lê Văn Y và mẹ vợ Trương Thị Nhiễm. Tôi, vợ và 2 con ngồi chờ bên ngoài, trong khi đó tất cả giấy tờ mang theo do tôi giữ nó, nên hai người được phỏng vấn không có hộ khẩu để trình phái đoàn.
- Giấy tử chối ghi : (đính kèm)

Not remaining family members.

Not qualified.

Still living together.

Phỏng vấn viên nói với bà : " Bà có điều kiện để theo con.

Những trong hộ khẩu của bà có tên ông Lê Văn Y "

- Trên thực tế lúc đó tôi đã cắt chuyển tên ông Lê Văn Y ra khỏi sổ hộ khẩu gia đình tôi từ ngày 08.02.1995. Những phỏng vấn viên đã không thấy và ngay lúc đó tôi có xin vào trình hộ khẩu những ảnh thông dịch không cho và bảo về đuổi đi ngay.
 Sau đó tôi cũng đã gửi đơn khiếu nại sang Thailand nhưng không được trả lời và đến ngày 25.09.1995 tôi, vợ và hai con rời Việt Nam sang Mỹ (vì sợ rằng nấn ná ở lại với chế độ Cộng sản Việt Nam sẽ bất lợi cho gia đình tôi).
- Hiện tại mẹ vợ tôi đang sống ở Việt Nam một mình, không người thân thuộc (đính kèm hộ khẩu : sau khi chúng tôi rời

Việt Nam Công An làm lại hộ khẩu mới cho bà.)

Đỉnh thưa Bà, tất cả những trình bày trên là sự thật, vợ chồng tôi mới sang đây không biết nương tựa vào đâu để lo cho mẹ còn kết ở Việt Nam một mình, nên vừa rồi vợ tôi Trương thị Chi có mạo muội gọi phone đến gặp Bà và được Bà hướng dẫn tận tình.

Chúng tôi xin chân thành đa tạ, mong Bà giúp đỡ hoàn cảnh cô thế của chúng tôi hiện nay. Trân trọng Kính chào Bà.

Ngày 20 tháng 10 năm 1996

Chi Trương

Chúc

Vợ Trương thị Chi

Lê Phát Được

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số HT12/P3

Xã, Phường

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

QĐ số

Huyện, Quận

Ngày

Tỉnh, Thành phố

Số

Quyển số

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

CHỒNG

VỢ

Họ và tên

Bí danh

Sinh ngày tháng

năm hay tuổi

Dân tộc

Quốc tịch

Nghề nghiệp

Nơi đăng ký

nhân khẩu

thường trú

Số giấy chứng minh nhân dân:

hoặc hộ chiếu

Đăng ký ngày tháng năm 1987

Người chồng ký

Người vợ ký

TM. U.B.N.D.

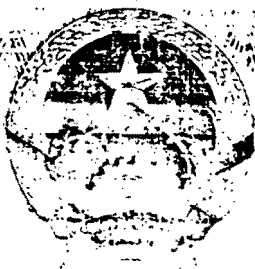
PHÓ CHỦ TỊCH / PHÓ CÔNG TRƯC

TRƯỞNG TÂN BIÊN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



SỔ HỘ KHẨU GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ TRƯƠNG TRI NHIEU

Số nhà 209 LÔ R

Đường phố, ấp C. Nguyễn Kim

Phường, xã, thị trấn 07

Quận, Huyện 10

SỐ 7.00.14761

NK3a

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý:

1- Sổ hộ khẩu do Bộ Nội vụ ban hành, không cơ quan, đơn vị nào được tùy tiện sửa đổi mẫu.

2- Khi có sự thay đổi về nhân hộ khẩu trong hộ, thì chủ hộ hoặc người trong hộ phải đến cơ quan đăng ký hộ khẩu làm thủ tục theo qui định. Ngoài cơ quan đăng ký hộ khẩu không ai được tự ý điều chỉnh số.

3- Nghiêm cấm làm giả, tẩy xóa, sửa chữa, cho mượn, mua bán, đổi chác, thế chấp... v.v. sổ hộ khẩu.

4- Khi mất, hư hỏng sổ hộ khẩu, chủ hộ hoặc người trong hộ phải báo ngay cho Công an Phường, Xã, Thị trấn nơi thường trú biết.

5- Chủ hộ hoặc người trong hộ có trách nhiệm xuất trình sổ hộ khẩu gia đình khi cán bộ có thẩm quyền kiểm tra.

NK4 676819

CHỦ HỘ

1

- Họ và tên.....TRẦN NG. THỊ NHIÊN.....
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày tháng năm sinh.....11.12.1927..... Nam Nữ N
- Nơi sinh.....Biển Giang.....
- Nguyên quán.....Biển Giang.....
- Dân tộc.....Kinh..... Tôn giáo.....Khổng.....
- Nghề nghiệp.....
- Nơi làm việc.....
- Giấy CMND số.....020124849.....
- Ngày cấp.....13.6.1978..... Nơi cấp.....AT TP HCM.....
- Ngày tháng năm đăng ký thường trú.....01.10.1975.....
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến.....

Ngày.....19.....tháng.....11.....năm.....1994.....

Chuyển đi ngày
Nơi chuyển đến
Lý do khác.....

070014761

2

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: Con

- Họ và tên: TRẦN NGUYỄN THỊ CHÍ
- Bí danh (Tên thường gọi):
- Ngày tháng năm sinh: 07.12.1955 Nam, Nữ: Nữ
- Nơi sinh: Đ. Th. Ch. Minh
- Nguyên quán: Đ. Th. Ch. Minh
- Dân tộc: Kinh Tôn giáo: Không
- Nghề nghiệp: Nữ T.Đ.
- Nơi làm việc:
- Giấy CMND số: 021065204
- Ngày cấp: 28.4.1978 Nơi cấp: Đ. T. H. M. T.
- Ngày tháng năm đăng ký thường trú: 01.10.1975
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến:

Ngày: 19 tháng 11 năm 1994

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Lý do khác

070014761

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: Cháu ngoại 3

- Họ và tên: LÊ PHUỐC HẠ DƯƠNG
- Bí danh (Tên thường gọi):
- Ngày tháng năm sinh: 24.10.1985 Nam, Nữ: Nữ
- Nơi sinh: Đ. Th. Ch. Minh
- Nguyên quán: Long An
- Dân tộc: Kinh Tôn giáo: Không
- Nghề nghiệp:
- Nơi làm việc:
- Giấy CMND số:
- Ngày cấp:
- Ngày tháng năm đăng ký thường trú: 12.11.1985
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến:

Ngày: 19 tháng 11 năm 1994

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Lý do khác

070014761

4

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: Xuân gia

- Họ và tên..... LÊ VĂN T
- Bí danh (Tên thường gọi).....
- Ngày tháng năm sinh..... 05.11.1923 Nam/Nữ..... Nam
- Nơi sinh..... Sông An
- Nguyên quán..... Sông An
- Dân tộc..... Kinh Tôn giáo..... Không
- Nghề nghiệp.....
- Nơi làm việc.....
- Giấy CMND số..... 022150225
- Ngày cấp..... 23.9.1984 Nơi cấp..... Ch. Tp HCM
- Ngày tháng năm đăng ký thường trú..... 29.8.1987
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến..... 24.2.1980
- Nguyen Thien Chua, Quận 3

Ngày..... tháng..... năm..... 1994

Chuyển đi ngày.....

Nơi chuyển đến.....

Lý do khác.....

070014761

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: tham ngoại 5

- Họ và tên..... LÊ VĂN QUANG
- Bí danh (Tên thường gọi).....
- Ngày tháng năm sinh..... 12.9.1927 Nam/Nữ..... Nam
- Nơi sinh..... tp Hồ Chí Minh
- Nguyên quán..... Sông An
- Dân tộc..... Kinh Tôn giáo..... Không
- Nghề nghiệp.....
- Nơi làm việc.....
- Giấy CMND số.....
- Ngày cấp..... Nơi cấp.....
- Ngày tháng năm đăng ký thường trú..... 12.9.1987
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến.....

Ngày..... tháng..... năm..... 1994

Chuyển đi ngày.....

Nơi chuyển đến.....

Lý do khác.....

070014761

6

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: Lưu hệ

Họ và tên..... LÊ PHAT ĐỨC
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày tháng năm sinh 12.6.1948 Nam, Nữ Nam
 - Nơi sinh Sông An
 - Nguyên quán Sông An
 - Dân tộc Kinh Tôn giáo không
 - Nghề nghiệp Làm ruộng cấy
 - Nơi làm việc.....
 - Giấy CMND số 022820031
 - Ngày cấp 03.5.1990 Nơi cấp AT TP HCM
 - Ngày tháng năm đăng ký thường trú 12.1.1988
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến.....

Ngày 10 tháng 11 năm 1994

Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến
 Lý do khác.....

070014761

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ:

7

- Họ và tên.....
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày tháng năm sinh..... Nam, Nữ.....
 - Nơi sinh
 - Nguyên quán.....
 - Dân tộc Tôn giáo.....
 - Nghề nghiệp.....
 - Nơi làm việc.....
 - Giấy CMND số
 - Ngày cấp..... Nơi cấp.....
 - Ngày tháng năm đăng ký thường trú.....
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến.....

Ngày..... tháng..... năm.....

Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến
 Lý do khác.....

070014761

ĐÔ-THÀNH SAIGON

KHOA CHUYÊN-MÔN

SỞ Y-TẾ



Số _____ /YT/B2

SAIGON, ngày 20 tháng 3 năm 1972

CHỨNG - CHỈ LƯƠNG - BỔNG

CHÁNH SỰ-VỤ SỞ Y-TẾ ĐÔ-THÀNH SAIGON, ~~THANH TOÁN VIỆN~~ chứng nhận:

Bà TRƯƠNG-THỊ-NHIỀU, y-tá quốc-gia thượng hạng hạng 2

từng sự tại Sở Y-Tế Đô-Thành Saigon

được thanh-toán lương-bổn và phụ-cấp hàng tháng theo chiết-lính dưới đây:

Tình trạng gia-đình: **Không chồng 1 con**

— Lương căn-bản hàng tháng	: 8.093,00
— Phụ-cấp đất ở	: 4.800,00
— Phụ-cấp gia-đình	: 600,00
— Phụ-cấp chức-vụ	:

Cộng mỗi tháng : 13.493,00

Chứng phiếu này lập thẻ theo đơn xin của:

đương-sự để nạp vào hồ sơ xin mua nhà của Gia Cư Liêm Giá Quốc.



Amel

Xin photo tại Sở nhà đất thành phố

CẤP LẦN HAI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

T. LÃNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



SỔ HỘ KHẨU GIA ĐÌNH

Tên và tên chủ hộ.....TRƯỜNG TH. NHIỀU
Số nhà.....229 LÔ B
Đường phố.....c/c Ngụ cư Kim
Thường trú, thị trấn.....7
Quận, Huyện.....Tân Phú

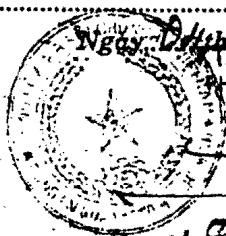
S 070014761

NK3a

CHỦ HỘ

1

- Họ và tên.....TRƯỜNG THỊ NHIỀU
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày tháng năm sinh 11.12.1927 Nam, Nữ Nữ
- Nơi sinh Mỹ Tho, Tiền Giang
- Nguyên quán Mỹ Tho, Tiền Giang
- Dân tộc Kinh Tôn giáo Phật giáo
- Nghề nghiệp.....
- Nơi làm việc.....
- Giấy CMND số 0201-H.P.H.9
- Ngày cấp 13.6.78 Nơi cấp P.A.T.P Hồ Chí Minh
- Ngày tháng năm đăng ký thường trú 1.10.76
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến.....



Ngày 02 tháng 02 năm 1978
 I. Trưởng ban
 II. Phó trưởng ban

Đại úy Trần Thị Sơn

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Lý do khác

070014761

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ĐƠN XIN XÁC NHẬN

TÌNH TRẠNG GIA ĐÌNH

Kính gửi: CÔNG AN PHƯỜNG 7 - QUẬN 10
TP. HỒ CHÍ MINH.

Tôi tên là: TRƯƠNG THỊ NHIỀU

Sinh ngày: 11.12.1927 tại Diêu Hòa - Mytho.

Chứng minh nhân dân số: 020124849

Cấp ngày: 15.10.1994 tại TP. Hồ Chí Minh

Thường trú: 209 Lã R. q. Nguyễn Kim - P.7. Q.10. TP. Hồ Chí Minh

Nguyễn bước đây, vào năm 1954. Tôi có quen với người đàn ông tên Hai, thời gian quan hệ với nhau khoảng một năm; đến giữa năm 1955, sau khi hay tin tôi có thai, người này đã bỏ trốn mất và đến nay biệt tích. Việc quan hệ này không chính thức, không có hôn thú và đến cuối năm 1955 tôi sinh một đứa con và khai sinh theo họ tôi tên Trương thị Chi. Từ đó đến nay tôi không hề có quan hệ với một ai nữa (chắc và chỉ sống với đứa con duy nhất của mình)

Nay kính mong Công an Phường xác nhận cho tình trạng gia đình của tôi từ trước đến nay tại địa phương là: "Độc thân một con duy nhất không chồng".

Lý do: Bỏ tức hồ sơ xin xuất cảnh theo con.
gia đình tôi xin chân thành cảm ơn sâu sắc đến quý Công an.

Xác nhận

TP. Hồ Chí Minh ngày 5 tháng 11 năm 1994.

Kính đơn.

Bà Trương Thị Nhiều

Thường trú từ năm 1973 đến nay

bà đang một mình với con là đúng.

Trương Thị Nhiều



Nguyễn Văn Thành

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



SỔ HỘ KHẨU
GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ..... LÊ VĂN Y
Số nhà 10 / 45 A
Đường phố, ấp..... Ấu..... Dương..... Lân
Phường, xã, thị trấn 3
Quận, Huyện Tam

SỐ.0.6.0.0.1.2.1.2.8.

NK3a

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý:

1- Số hộ khẩu do Bộ Nội vụ ban hành, không cơ quan, đơn vị nào được tùy tiện sửa đổi mẫu.

2- Khi có sự thay đổi về nhân hộ khẩu trong hộ, thì chủ hộ hoặc người trong hộ phải đến cơ quan đăng ký hộ khẩu làm thủ tục theo qui định. Ngoài cơ quan đăng ký hộ khẩu không ai được tự ý điều chỉnh số.

3- Nghiêm cấm làm giả, tẩy xóa, sửa chữa, cho mượn, mua bán, đổi chác, thế chấp... v.v. số hộ khẩu.

4- Khi mất, hư hỏng số hộ khẩu, chủ hộ hoặc người trong hộ phải báo ngay cho Công an Phường, Xã, Thị trấn nơi thường trú biết.

5- Chủ hộ hoặc người trong hộ có trách nhiệm xuất trình số hộ khẩu gia đình khi cán bộ có thẩm quyền kiểm tra.

NK4

CHỦ HỘ

1

- Họ và tên.....LÊ VĂN Y.....
- Bí danh (Tên thường gọi).....
- Ngày tháng năm sinh.....5/11/1925 Nam.Nữ.....Nam
- Nơi sinh.....Lạng An.....
- Nguyên quán.....Lạng An.....
- Dân tộc.....Kinh..... Tôn giáo.....
- Nghề nghiệp.....
- Nơi làm việc.....
- Giấy CMND số.....Q.22.150.226.....
- Ngày cấp..... Nơi cấp.....
- Ngày tháng năm đăng ký thường trú.....15/2/1975.....
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến.....
.....209 Lê h 9/4 Nguyễn Kim 27 Q10.....

Ngày.....15 tháng.....2 năm.....1975 ✓



Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Lý do khác.....

060012128

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

MR. LE VAN X

Dear/Kính gửi: MRS. TRUONG THI NHIEU, H36-714
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ Not remaining family members
Not qualified
- still living together

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viện Chức Sở Di Trú Nhập Cư và Nhập Tịch Hoa Kỳ

U.S. INTERVIEW TEAM

01 MAY 1995

HO CHI MINH CITY
Date/Ngày

Applicant Copy

INS-1
Refugee/PIP denial (12/92)

SỔ DI TRÚ NHẬP CƯ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sổ Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tạm Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ dịnh kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tạm Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp, bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng thuận trả tiền di chuyển và chúng tôi, rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng thuận trả tiền di chuyển và chúng tôi, rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

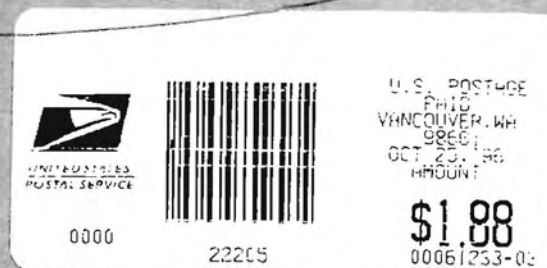
3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

FROM:

DUOC PHAT LE

VANCOUVER, WA 98664



FIRST CLASS

OCT 30 1996

TO:

MRS. THO MINH KHUC

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

Thư Lin báo lễ Me V8